LUAÄN BOÀ-TAÙT BAÛN SINH MAN

# QUYEÅN 16

Trí löïc voâ thöôïng, aùi laïc mong caàu. Giaùo hoùa chuùng sinh (ñaït ñeán) bôø giaùc thuø thaéng. YÙ thöùc thöùc thöù saùu naêng tu trí ñaïo. Boá thí kheá hôïp, ñaït haïnh caên baûn. Laø choán cheá ñoä pheùp taéc roát raùo. Tu phaùp boá thí thaáu leõ “vong töôùng”. Caùc uaån thanh tònh, trí löïc thuø thaéng. Höõu tình giaùc ngoä, thaàn tuùc voâ ngaïi. Haønh, giaûi ñaày ñuû, löïc duïng vieân maõn. Phöôùc duyeân theo ñaïo (laø) thaéng haïnh toät baäc. Phaùp thí vieân maõn, tòch tónh thoâng toû. Baïo löïc troùi buoäc caûnh giôùi höõu tình. Mong caàu phaùt khôûi boán haïng phaïm haïnh. Nhaân duyeân caùc loaøi döùt moïi troùi buoäc. Taïo nhaân phieàn naõo, haønh ñoäng thuaän theo. Ñaïo sö maãu möïc chæ baøy neûo tònh. Chöùng ñaéc giôùi luaät, daïy trao keû khaùc. Boán haïng ñaïo sö löïc duïng töï taïi. Khoâng theå huûy hoaïi. Ñôøi ngöôøi maïng döùt, boû “baûy chi giôùi”. Tu taäp laïi tieáp, trí giaûi thuø thaéng. Nghieäp nhaân thoâng toû, tòch tónh truøm khaép. Haønh nhieãm troùi buoäc phuùc choác döùt heát. Tónh laëng lìa moïi nhaân duyeân khoå ñoäc. Caùc phaùp ngaõ maïn, thanh tònh dieät tröø. Laø choán Boà-ñeà Taùt-ñoûa daãn daïy. Thaáu ñaït nghóa lôïi, chaân thaät hieän baøy. Tu taäp mong ñaït caùc haïnh tòch tónh. Taïo nhaân tònh dieäu phaùt khôûi kheá hôïp. Nhaän thöùc thoâng ñaït maãu möïc thieän tònh. Doøng thaùc phieàn naõo söùc cuoán roäng khaép. Thaéng nghóa baát thoaùi (laø) thoâng toû, lìa boû (phieàn naõo). Ngoïn nguoàn tònh dieäu ñuùng nghóa giaûi thoaùt. Caùc haøng chö Thieân, Ñeá Thích hieän theo. Tónh truï döùt nhieãm, thanh tònh an laïc. Phieàn chính chaúng sinh, nghóa (laø) döùt taïo nghieäp. Dieät tröø naùo ñoäng nghóa (laø) döùt hyù luaän. Cheá ngöï thaân taâm ñoù laø an tónh. Höõu tình khoâng thaät, boán ñaïi giaû hôïp. Hö aûo khoù löôøng, chaúng theå so duï. Boït beøo tuï noåi, aûo aûnh tieáng vang. Traêng nöôùc, boùng göông, tô giaêng ñaàu gioù. Lôøi Phaät daïy baûo. Deã lìa khoù giöõ, ra coøn vaøo maát. Tónh truï doác tu caùc phaùp giaûi thoaùt. Khí tieát nghieâm tuùc tónh laëng tinh thuaàn. Ñöùc haïnh nhö theá an nhieân hieän roõ.

“Thieän nam töû, Boá thí thöôïng dieäu: thaønh, nöôùc, vôï con, cho ñeán thaân mình; theå aáy laø nhö taùnh, “baát khaû” hoaëc laø “voâ baát khaû”.” Laïi daïy: “Thaéng nghóa phaùt sinh, yù ñaït

nhö vaäy”. Thoâng toû phaùp duyeân, tu haïnh voâ taän. Trí tueä thaáu ñaït thaéng phaùp Nhö nhö. Chaáp ngaõ nhö vaäy tueä bò vöôùng nhieãm. Chæ töï taùnh döùt, tueä thoaùt khoûi nhieãm. Nghieäp khôûi phaân bieät cuõng töï taùnh ñoaïn. Thuoäc töôùng taâm sôû coøn laïi cuõng ñoaïn. Thaáu ñaït chaùnh phaùp, taùnh döùt si ñoän. Ñaïo haønh bình ñaúng, löïc ñuû gaùnh vaùc. Dieäu lyù giaùo phaùp thanh tònh thuø thaéng. Haønh, giaûi thieän tònh dieäu duïng khoù löôøng. An nhieân tuï taäp (ñaït) thanh tònh nhö thò.

Theá naøo laø baûn trí chaân thaät chöùng nhö?

Trí tueä nhö thò cuøng caûnh töông hôïp. Vöôït moïi tö duy ngoân töø khaùi nieäm. Töï taùnh nhö vaäy, ñaït “voâ sôû ñaéc”. Haïnh ñaït an oån, thích thuù, töï taïi. Coõi yù khoâng nhieãm, thaân taâm thö thaùi. Chaân thaät trong laønh, chuùt buïi khoâng vöôùng. Phaùt sinh höôùng ñeán ñaïi bi thöôøng tòch.

# Boà-taùt boá thí löïc duïng bieán khaép, Toân giaû hoä quoác baûn sinh nghóa thöù ba möôi moát.

Dung maïo vöông giaû hy höõu, xuaát chuùng. Truyeàn daïy muoân loaøi giöõ gìn goác ñaïo. Vaät cuûa ñôøi mong, yù khoâng vöôùng maéc. Ñoù laø tuøy thuaän thaáu ñaït Boà-taùt caên baûn chaân

thaät, hình töôùng Theá Toân. Beänh hoaïn giaø cheát töông khoå, sao goïi troùi buoäc, oaùn ñoái ñieân ñaûo khoå naõo yù saàu töông öùng. Laøm sao lìa boû? Chuùng sinh theá gian chaáp ngaõ saâu daøy. Nguyeän löïc ñaïi bi chaúng heà xa laùnh. Hyù luaän phieàn naõo, goác moïi sôï haõi. Laønh thay, chuùng sinh vui tham khoâng boû. Phieàn naõo ñoùi khaùt, khoå cöïc khoù thoaùt. Coõi theá luùc naøo (coù ñöôïc) haïnh phuùc thöïc söï? Coõi hoïc ñoåi ñôøi tìm ñaâu an laïc? Sinh khôûi tích tuï huûy hoaïi dieät vong. Keo tham ñoùi khaùt, ngheøo beänh khoù döùt. Ngaõ maïn kieâu caêng khinh thöôøng moïi vaät. Daãn daét bình ñaúng cuøng ñeán choán an. Phöôùc ñöùc lôùn lao toäc hoï hoøa hôïp. Thoâng toû chöùa nhoùm öùng duïng trong ñôøi. Nhaän ra hö aûo chaúng chuùt chaân thaät. Toå tieân toäc hoï noái tieáp maø coù. Ngheøo beänh, an laïc hai vieäc chaúng ñeàu. An laønh sinh khôûi, thaéng nghóa troïn veïn. Thieän tònh thuaän hôïp töø goác voâ uùy. Dieäu duïng giaùc ngoä hieån hieän raïng rôõ. Voán coù (töø) voâ thæ, mong caàu nôi naøo? Pheùp taéc taêng tröôûng vieân maõn taän cuøng. Ngoïn nguoàn löïc duïng Nhö nhö töï taïi. Löïc duïng boá thí tröø dieät nhieãm buoäc. Haønh, giaûi goàm ñuû, hình töôùng hieän baøy. Tu haïnh caên baûn, tònh truï baát thoaùi. Vaéng laëng tòch tónh, giaùo hoùa thaät söï. Maây Töø phuû khaép, ngaõ maïn ñaâu coøn. Löïc duïng töï taùnh dieät saïch troùi buoäc. Nguoàn ngoïn Nhö nhö chuyeån bieán khaép choán. Si ñoän ñieân ñaûo, chaáp ngaõ troùi buoäc. Doác tu thanh tònh, döùt ñieân ñaûo nhieãm. Thaønh aáp roäng lôùn, saûn vaät sung maõn. Tònh dieäu thuø thaéng, hyù luaän döùt baët. Doác theo haïnh thí theá gian theâm ích. Thaéng söï an laønh, chi phaàn phong phuù. Hình töôùng caên baûn tu haïnh hoøa hôïp. Chuû  khaùch thuaän hôïp, tuaàn töï phaùt sinh. Ñuùng nghóa giaûi thoaùt, nghóa phaàn ñeàu dieät. Chaân thaät höõu voâ, chuyeån ñoåi baát ñònh. Töø goác chaáp ngaõ caùc maïn phaùt sinh. Hoùa ñoä chaân thaät, nghóa lôïi voâ taän. Doác tu giaùc ngoä vaät duïng cuùng döôøng. Löïc maïnh troùi buoäc, bieån khoå khoù lìa. Ñaït ñeán “kieán ñaïo”, moïi phaân bieät (ñeàu) döùt. Tu haïnh trí tueä, döùt neûo luaân hoài. Naêm uaån danh saéc cuõng ñeàu giaûi thoaùt. Cöùu caùnh quaû Phaät, nhaân phaàn sung maõn. Baäc Voâ Thöôïng Giaùc, giaùo hoùa vieân maõn. Nghieäp thieän traûi qua ba voâ soá kieáp. Chuùt veát taát tröø, maûnh thieän khoâng boû. Laø baäc Boà-taùt taán tu caên baûn. Theå taùnh töï taïi, phöôùc ñöùc thuø thaéng. Coäi reã nhaân thaéng (laø) löïc duïng thöïc söï. Döùt heát tham saân theo haïnh ngöôøi, trôøi. Sieâng tu boá thí nhaân cuûa phöôùc laïc. Giôùi haïnh troïn veïn laø baäc toân quyù. Hình töôùng löïc duïng sung maõn, khieâm cung. An tónh, ung dung, buïi nhô chaúng bôïn. Toân quyù ñöùc nghieäp, muoân loaøi nöông töïa. Nhö maây phuû khaép, caùc coõi trôøi, ngöôøi. Tòch tónh voâ ngoân thanh tònh toät baäc. Phaùp tònh thaønh töïu, thaâm dieäu chaân thaät. Thuaän theo tham duïc mong ñaït thaéng quaû. Töï taùnh thoâng toû löïc duïng chaân thaät, ñaït “baát khaû ñaéc”, “voâ baát khaû ñaéc”. Thoâng toû thanh tònh ngoïn nguoàn aùi laïc. Nhaân thaéng thanh tònh nghóa (laø) khoâng suy giaûm. “Baát khaû ñaéc höõu” roõ neûo “bieán keá”. Caùc phaùp höõu vi chaúng döïa duyeân, thôøi (goïi laø) “baát khaû ñaéc höõu”. Duyeân thôøi thích hôïp laø “baát khaû ñaéc voâ”. Baäc ñöôïc toân quyù, phöôùc ñöùc bao truøm laø Ñaïi Boà-taùt. Ñoäc döôïc ñieân ñaûo tuï hôïp hieän baøy. Tu nhaân chaân thaät, döùt tröø ngaõ maïn. Nöông löïc tri thieän töï taïi tieán tu. Tónh truï an laïc. Xa lìa caùc phaùp phieàn naõo, caáu nhieãm tinh thoâ. Doøng thaùc ñieân ñaûo lôùp lôùp tai naïn khoå ñau. Caùc phaùp kheá hôïp roát raùo phong phuù. Trí giaûi thoâng ñaït thuaän theo bieán ñoäng. Thaéng söï lôùp lôùp (laø) caên baûn voâ tranh. Caùc phaùp chuyeån bieán taïo taùc bình ñaúng. Tieán tu hình töôùng (laø) haïnh cuûa tham aùi. Töï taùnh tu taäp (laø) nhaân töôùng thanh tònh. Söùc buoäc daáy khaép (laø) coäi reã öu khoå. Boá thí cöùu giuùp bao keû ngheøo beänh. Nhaân boûn seûn ñaït laø hoïa (cuûa) töï taùnh. Ñoäc haïi buøng daáy, döùt haïnh thanh tònh. Ngaên buoäc ñaït ñöôïc, nôi choán thuaän theo. YÙ thöùc  thöùc thöù saùu  caàu tìm chaân thaät. Taïo nhaân lôùp lôùp quyeát döùt tham duïc. Möôøi loaïi haïnh aùc loâi cuoán taát caû. Caùc haïnh boá thí doác tu roát raùo. Nhaõn caên thoâng toû, taïo nghieäp thuø dieäu. Phöôùc ñöùc tieán tu cöùu giuùp bao loaøi. Phaùp thieän phaùt trieån hoøa hôïp voâ ngaõ. Haønh ñoäng thöïc söï phaù moïi ngaên che.

**Commentaire [c1]:**

Thoâng toû chaân thaät laø ñöôøng (cuûa) Taäp ñeá.

Hình töôùng buoäc che, chöôùng nhieãm phaùt sinh. Coõi yù voïng ñoïng theo caùc phaùp nhieãm. Phaùp theå töï taùnh chuyeån bieán vieân maõn. Nhôù nghó quaù khöù theo nhaân haønh ñoäng. Taïo moïi ñieân ñaûo (töø) loãi laàm hyù luaän. Xöù sôû höõu tình goác ñaày caáu nhieãm. Cöùu caùnh boá thí gaéng tröø nghieäp döõ. Löïc duïng coõi taùnh thanh tònh nhö vaäy. Theo ñuùng maãu möïc, an laønh thuø thaéng. Pheùp taéc nhö theá (laø) nôi choán thanh tònh. Töï taùnh tòch tónh (laø) ñaïo haïnh caùc phaùp. Thoâng toû roäng khaép, nghóa lôïi thuaän theo. Suy tìm chaáp ngaõ, nôi choán taän cuøng. Taïo nhaân thanh tònh ngoïn nguoàn hôïp nhaát. Thaéng nghóa löu chuyeån (laø) mong ñaït thuaän hôïp. Löïc duïng tònh dieäu, nhaân quaû bieán khaép. Taâm phaàn sôï seät (taïo) nghó ngôïi öu phieàn. Phaïm haïnh chö Thieân truøm khaép, vieân maõn. Kinh sôï huûy hoaïi thaân phaàn höõu tình. Nhö maây che khaép, khoâ caèn nhuaàn thaém. Nôi choán an cö, loaøi loaøi töôi ñeïp. Tu haïnh bình ñaúng, boá thí roïâng khaép. Döùt tröø (moïi) ñoäc haïi khoå naõo (cuûa) chuùng sinh. Ñaït ñöôïc phöôùc baùo thuø dieäu chaân thaät. Lìa moïi chöôùng nhieãm, ñieân ñaûo, oaùn keát. Daãn daïy taêng leân, coâng ñöùc tònh dieäu. Höõu tình tu taäp nhaân thaéng thanh tònh. Tu haïnh boá thí tröø chöôùng keo kieät. Hình töôùng nhö maây döùt tröø löûa naõo. Xa lìa ñieân ñaûo (laø) tònh dieäu chaân thaät. Maãu möïc töï taùnh (laø) an laïc voâ uùy. Phöôùc baùo sung maõn, chi phaàn thuø dieäu. Haønh ñoäng mong ñaït döùt boû hyù luaän. Doác tu tónh truï, dung maïo thö thaùi. Lìa döùt phieàn naõo, baïo löïc chaúng sinh, haønh ñoäng roát raùo chaân thaät taän cuøng. Tuøy thuaän tröø dieät ñieân ñaûo tham duïc. Lìa boû chöôùng nhieãm, giaûi thoaùt sinh töû. Hình töôùng chuyeån bieán, saùt-na thaûy saïch. Thoâng toû nôi (taïo) nhaân, caûm öùng voâ taän. Voâ ngaõ, an tónh, thaâm dieäu vieân maõn. Mong ñaït thanh tònh töï taïi taän cuøng. Tòch tónh döùt nhieãm, yù phaùp töông hôïp. Töï taùnh döùt tröø nghóa lôïi höõu laäu. Theá gian muoân loaøi, laø vaät ít coù. AÅn giaáu khoâng töôøng, hoát nhieân queân haún. Thuaän theo chaáp ngaõ, nuoái tieác khoâng rôøi. Troùi buoäc nhieàu lôùp saâu daøy khoù môû. Ñoäc haïi ñaõ saâu. Traêm vieäc ñeàu boû. Tòch tónh nhö vaäy phieàn naõo chaúng sinh. Chuû theå thanh tònh, trí tueä thoâng toû. Tröø döùt caáu nhieãm, nôi choán tòch tónh. Taïo taùc chaân thaät töø goác hình töôùng. Kieâu daät daáy maïnh, nhaän thöùc thuaän theo. Phieàn naõo phuû che phaùt sinh troùi buoäc. YÙ daáy ngaõ maïn, thaéng nghóa khoâng coøn. Tueä giaûi töông hôïp, döùt heát ñieân ñaûo. Boùng aáy (ñieân ñaûo) höõu tình thaät khoù lìa boû. Quaû baùo thieän aùc cuøng theo cuõng theá. Haønh, giaûi nhö vaäy laø goác thanh tònh. Tònh thí phaùt sinh caùc phaùp thaâm dieäu. Cuûa caûi tuy nhieàu, chaúng chòu boá thí. Coõi yù xan tham chöùa nhoùm khoù döùt. Thöông kính chaúng baøy, chuû theå gaây taïo. Haønh, giaûi chaân thaät, löïc duïng phaùt sinh. Nhaân thaät töï taïi, tröø moïi buoäc che. Hoï haøng khoâng hôïp quaáy nhieãu tö lôïi. Boá thí chuùng sinh aùi laïc, tueä, xaû.

Theá naøo laø tu nhaân cöùu giuùp caáp thôøi?

Lo buoàn gaëp luùc, taâm yù khoù an. Quaû baùo thoï nhaän töø nhaân ñôøi tröôùc. Nhaän roõ thieän aùc aûnh höôûng khoâng ngoa. Laø choán laøm sao döùt tröø phieàn taïp? Tröø heát hoaïn naïn, thaáu ñaït taän cuøng. “Taêng thöôïng nhaân” aáy döùt tröø ngheøo, beänh. Tòch tónh ñuùng thöïc, loãi laàm ñaâu coøn. Boà-taùt giaùo hoùa ruõ lôøi chæ daïy. Ñoùi khaùt nhö theá roát raùo chaúng coøn.

Theá naøo laø töï taùnh chaúng thích hyù luaän?

Bæ ngaõ bình ñaúng, nghóa lôïi ñeàu khaép. Nôi choán chaúng hoaïi, döùt moïi löu chuyeån. Phaïm haïnh thuaän hôïp (laø) coäi nguoàn thaéng nghóa. Nhaân thaéng Nhö nhö, goác moïi töï tín. Ba taùnh chaúng thöôøng. Trí tueä chaúng ñònh. Chi “höõu” phaùt khôûi goác töø tham aùi. Taêm toái nhö vaäy taø chaùnh khoù phaân. Löïc duïng thieän tònh roõ raøng hieån nhieân. Thanh tònh thuaän hôïp, xa lìa sôï haõi. Thaéng nghóa döùt sôï, taùnh nhö taän cuøng. Saéc uaån deã nhaän, boán uaån (kia) khoù phaân. Nôi choán chaân thaät (laø) caên baûn ñaït ñöôïc. Phieàn naõo caáu nhieãm, hyù luaän taän cuøng. Ngoïn nguoàn toái thöôïng (laø) boá thí troïn veïn. Thaáu ñaït giaùo phaùp nghóa lôïi khaép

coõi. Hình töôùng nghieäp döõ chaúng theå huûy hoaïi. Tu thí töï taïi, tòch tónh thuaän hôïp. Xa lìa coäi nguoàn caùc phaùp ñieân ñaûo. Thaéng nghóa thuaän dieäu, sung maõn taän cuøng. Dieäu löïc Phaät phaùp thoâng toû höõu tình. Caên baûn phong phuù daãn daét muoân loaøi. Goác tu haïnh thí, tòch tónh doác tu. Taïo taùc töï taïi, thaéng haïnh phaùt sinh. Tònh dieäu taän cuøng lìa xa ñoäc haïi. Löïc duïng dieät tröø oaùn thuø troùi buoäc. Töï taùnh thí, xaû, pheùp taéc tònh dieäu. Tu taäp chaân thaät toái thöôïng taän cuøng. Töï taùnh hieän baøy, vaän ñoäng, döøng laëng. Phöôùc ñöùc caûm öùng danh saéc, naêm uaån. Phieàn naõo, ñoùi khoå khoù theå lìa boû. Khoå ñoäc sinh khôûi troùi buoäc voâ taän. Caùc phaùp taâm sôû cuøng taâm töông hôïp. Thöïc hieän cöùu giuùp ngheøo khoù bao loaøi. Haønh, giaûi kheá hôïp (laø) goác reã haïnh thí. Thieän dieäu tröø ñoäc, taâm haønh an oån. Theå taùnh thanh tònh nhö taùnh döùt tranh. Thieän dieäu töï taïi, löïc duïng sö töû. Hình töôùng thuø thaéng sung maõn, ñaùng yeâu. Tieán thoaùi thích öùng hoïc taäp ñuùng phaùp. Tu taäp thaáu ñaït löïc duïng töï tin. Haønh, giaûi thaéng nghóa, haïnh thöïc phaùt sinh. Boá thí thuaän hôïp töï taùnh an tónh. Saéc töôùng trong laëng vaän ñoäng thuø dieäu. Naêng löïc taïo taùc theá gian ít coù. Lôùn lao nghieâm ñeïp thanh tònh hôn haún. Oan gia khoù döùt, theo Phaät aét tröø. Löïc duïng thuaän hôïp thaéng nghóa töï hieän. Caên baûn höôùng tôùi tòch tónh troïn veïn. Ngaõ maïn taän cuøng lyù laàm khoù döùt. Thaéng phaùp daãn daét, löïc duïng vöôït baäc. Töï taùnh thanh tònh chaân lyù thuaän theo. Taùnh phaãn phaùt khôûi, baát thieän buøng ñoát, nhö löûa khoù daäp. Baøy bieän cuùng döôøng tòch tónh töï taïi. Si ñoän ngaõ maïn laø choán nhô ñuïc. Trung gian thuaän hôïp, cöùu caùnh ñaït ñöôïc. Taïo taùc voâ taän, boá thí töï taïi. Ngaõ maïn daáy khaép. Thaéng nghóa chaân thaät. Töï taïi trong laønh, höôùng ñaït thanh tònh. Boá thí taän cuøng khaép moïi nôi choán. Phaïm haïnh döùt tröø ñoäc haïi nghieäp döõ. Haïnh maät naêng dieät phieàn naõo si ñoän. Gaùnh vaùc caên baûn Phaät löïc hoä trì. Röûa saïch caáu nhieãm roát raùo cuøng toät. Toäc loaïi tu thí phuû khaép nhö maây. Coäi nguoàn thanh tònh chaân thaät vieân maõn. Nhaân thaéng nghóa aáy ñaït löïc “voâ uùy”. Thònh trò aån taøng an nhieân phaùt sinh. Theo nhaân trong laëng khaép moïi nôi choán. Vi dieäu saâu xa chính laø giaûi thoaùt. Goác muoân loaøi khôûi ñoù laø töï taùnh. Kim cöông beàn chaéc naêng dieät phieàn naõo. Nguoàn ngoïn thanh tònh hôïp nhaát, xa lìa. Thaéng löïc töï taïi nghóa (laø) döùt löu chuyeån. Y döùt suy tìm, ñaït ñöôïc tónh truï. Boá thí voâ bieân döøng moïi tö duy. Tieán tôùi thích öùng tòch tónh hoøa hôïp. Giaûi thoaùt sinh töû (laø) döùt saïch phieàn naõo. Vöông giaû hoä quoác (laø) muoân loaøi yeân oån. Thaéng nghóa sung maõn (laø) tòch tónh troïn veïn. Goác daáy thuaän hôïp döùt moïi taùc duïng. Sao saùng an nhieân (roõ) nghóa döùt bieán chuyeån. Thaéng söï chaúng maát, thaønh töïu, taêng tröôûng. Caên baûn chaân thaät, vieäc theâm raïng rôõ. Lìa boû chaân lyù laø neûo nghieäp döõ. Haïnh ñaïi trí tueä xua bao (lôùp) doái traù. Chuyeån (bieán) cho laø döùt noãi lo keû ngu. Haønh ñoäng haêng haùi laø goác (cuûa) höõu tình. Tu boá thí khaép giaùo hoùa (haøng) toái taêm. Ñoäc haïi truøm khaép höõu tình khoù boû. Ngoân ngöõ thaâm dieäu, chaân thaät thaønh töïu. Tieán lui hoøa hôïp cung kính voâ cuøng. Thöùc cuøng naêm loaïi, quaû baùo roõ reät. Nghieäp thieän (vaø) baát thieän thaân sô chaúng luaän. Ñieân ñaûo caáu nhieãm phaùt sinh theâm döõ. Doác theo neûo saùng, cuoäc soáng an laønh. Dieäu duïng hoùa ñoä, töï taùnh laø thöïc. Gaéng tu thieän tònh xua tröø si ñoän. Caên baûn chæ daïy (laø) khieán thieän phaùt sinh. Ñaït ñöôïc tónh truï, thaéng phaùp töï chöùng. “Haïnh vò” bieán khaép, daàn ñaït quaû Thaùnh. Töï taùnh saùng toû lôùp lôùp thaâm dieäu. Löïc duïng töôi ñeïp, röïc rôõ thuø thaéng. Töï taùnh ñaït ñöôïc, nhaân goác töï tín. Baûn taùnh vieân maõn, bæ thöû sung maõn. Thanh tònh thuaän hôïp, nguoàn coäi hieän baøy. Roõ moïi giaû hôïp, taùnh döùt chaáp ngaõ. Tu haïnh tònh dieäu (laø) nhaân cuûa thöïc taïi. Goác luoân thöôøng truï, toû ngoä giaûi thoaùt. Phaïm haïnh mong ñaït, tòch nhieân an truï. Oan baùo ñaõ döùt, nghieâm tuùc xa lìa. Kính ngöôõng phaùp taïng, nhieäm maàu vi dieäu. Giaùo phaùp thuø thaéng, hoùa ñoä dieäu duïng. Giaùo leänh cuûa vua (laø) choán ñaày oai ñöùc. Muoân daân khaép coõi cuøng veà quy ngöôõng. Phaùp leänh nghieâm minh, muoân loaøi nhö moät. Thaùnh ñöùc söûa trò, ngöôøi vaät

sung tuùc. Oaùn thuø tuy coù, roát laïi chaúng lo. Hoùa ñoä muoân vaät ñaày ñuû khoâng soùt. Khaép moïi nôi choán ñeàu nöông thoï giaùo. Nöôùc aáy do ñaâu tòch tónh voâ cuøng. Boà-taùt môû lôøi saâu xa quyù giaù.

Theá naøo laø nôi choán thuaän hôïp hieän baøy?

Caùc phaùp kheá cô cöùu giuùp khaép choán. Döùt moïi doái traù, ñaïo haïnh doác tu. An oån khaép nôi, muoân ngöôøi cuõng vaäy. Giaùo hoùa höng thònh, an laïc voâ cuøng. Thaéng nghóa döøng laëng, an tónh nhö trôøi. Thanh tònh bao truøm, cöùu giuùp ñeàu khaép. Tu trò bình ñaúng thaûy ñeàu ñuùng phaùp. Haønh ñoäng phaùt huy ngaøy moät vieân maõn Moïi thöù chöôùng naïn thaûy ñeàu döùt saïch. Thoâng toû ngoïn nguoàn toäc loaïi tranh nhieãm. Coõi taâm töï taïi, moïi vieäc hoøa hôïp. Nghieäp aùc ñaõ thaønh, raát khoù chuyeån ñoåi. (ví nhö) baïn beø ñoâng ñaûo raát khoù xa lìa. Phieàn naõo tranh quaáy söùc khoâng döøng noåi. Döùt boû taïo nghieäp (aùc) thaéng haïnh doác tu. Tu theo Phaät phaùp, haønh haïnh “chæ töùc”. Nöông phaùp chaân tònh, lìa chöôùng, phieàn naõo. Hình töôùng töï taùnh theå nhö hö khoâng. Hö khoâng bao la goàm thaâu muoân vaät. Goác phaùp voâ ngaõ, thanh tònh tòch nhieân. Giaùo haïnh phaùt sinh, saâu xa voâ taän. Haønh ñoäng tu hoïc (theo) caùc phaùp tòch tónh. Khaép choán an tónh, voâ uùy nhö vaäy. Doác tu hình töôùng (chæ ñaït) ñieân ñaûo, nhieãm tranh. Phaûi neân tu taäp thanh tònh chaân thaät. Thaáu ñaït hoøa hôïp nhö theå hö khoâng. Thuø thaéng truøm khaép bình ñaúng thuaän theo. Haønh ñoäng tuøy thuaän ba loaïi baûn trí. Moät ñôøi haïi vaät, vöông giaû saùm hoái. Taâm ñaït ñuùng coõi, thuaän taäp thuø thaéng. Roõ lôøi bæ thöû, töï taùnh thaûy lìa. Theá gian nuoâi döôõng si ñoän taän cuøng. Phaïm haïnh thanh tònh theá gian khoâng maát. Quoác vöông ñaùng yeâu mong ñaït boá thí. Nghóa chöùa thaâm dieäu vöôït moïi beán bôø. Hay thaät chaúng theo, coät chaët vôùi ñôøi. Nhôù nghó töû khoå, phaûi neân lìa boû. Tòch tónh nhö vaäy höôùng ñaït vieäc thieän. Neân gaáp lìa boû khoå naõo hoaïn naïn. Ghi nhôù thuaän theo ñaát nöôùc giaøu ñeïp.

Theá naøo laø haïnh Nhö nhö phaùt sinh?

Nôi choán caáu nhieãm thaûy ñeàu thanh tònh. Nhôù nghó döùt tröø caùc töôùng buïi caùu. Ngoïn nguoàn tòch tónh hoaït ñoäng nhö vaäy. Tröôïng phu thaûy ñeàu döùt boû hyù luaän. Muoân daân vui hoøa theá gian an tónh. Thö thaùi, an laïc gaén boù vôùi ñaïo. Coäi nguoàn thaéng nghóa taän cuøng laø theá.

# Boà-taùt haønh thí, Toân giaû Trang Nghieâm hoä quoác baûn sinh nghóa thöù ba möôi hai.

Gaùnh vaùc chaân thaät, thuø thaéng taän cuøng. Töï taùnh thanh tònh (laø) ngoïn nguoàn (moïi) hình töôùng. Löïc duïng theo nhaân, quaû ñaït nhieàu loaïi. Ñoù laø tuøy thuaän thaáu ñaït haønh töôùng Boà-taùt.

Thuø thaéng thuaän hôïp khaép moïi nôi choán. Löïc duïng döùt buoäc phaùt sinh troïn ñuû. Coäi nguoàn haønh ñoäng (laø) haønh khoâng chuyeån bieán. Nhaân tònh chaúng sinh, hình töôùng khoù ñaït. Phaûi neân nhôù nghó nhaän roõ phieàn naõo. Nhaân phaùp sinh khôûi, cöùu caùnh hieän baøy. Lìa moïi chöôùng ngaïi. Giaùo phaùp thanh tònh, thöùc taùnh thuaän theo. Töï taùnh thoâng toû (laø) löïc duïng trí tueä. Coäi reã (moïi) bieán chuyeån, boá thí laøm ñaàu. Taâm haønh thöông daãn, töï taùnh thuø thaéng. Taïo nghieäp thanh tònh (laø) löïc cuûa töï taïi. Ñoù laø löïc duïng chaân thaät, taùnh nhö (laø) “baát sinh”, doác tu thieän haïnh. Tö duy nghieäp thieän (döùt) phieàn naõo troùi buoäc. Phaät- ñaø daïy roõ: Quaû baùo luoân taêng. Nhaän thöùc thaáu ñaùo. Bæ, thöû thaéng haïnh. Nhôù nghó Phaät phaùp taïo nghieäp thanh tònh. Coõi, loaøi nhaän roõ caùc phaùp troùi buoäc. Nghieäp aùc taïo thaät, quaû döõ ñaâu sai. Nhôù nghó lôøi Phaät (daïy) sao chaúng töø boû? Tònh dieäu chaân thaät, neûo ñeán taát roõ. Chaân lyù hieän roõ (laø) nôi choán “baát sinh”. Hình töôùng thanh tònh baát ñoäng nhö nuùi. Quaû khoå daáy leân, Maït-na cuøng sinh. Choã nöông thuaän theo. Roõ nghóa töông hoã. Doøng

thaùc nhieãm taùnh cuøng yù thöùc hôïp. Sinh theo thöù lôùp, nhaän baùo toång  bieät. Nhaân goác mong ñaït taïo taùc voâ, tónh. Möôøi neûo thieän rieâng thaønh ra traêm loaïi. Giaùo hoùa tu thí nhieàu kieáp laâu daøi. Löïc duïng thieän tònh xa lìa nhieãm buoäc. Goác sinh taïo taùc khoâng nhaân chaúng thaønh. Nhö nhö theâm roõ (laø) thöïc taïi chaân thaät. Thaân töôùng thieän dieäu nhôù nghó bao la. Tòch tónh hieän roõ, döùt, nghó khoâng döøng. Thieàn ñònh thanh tònh, töï taïi hieån hieän. Baäc ñaïi höõu tình doác taâm thöïc haønh. Töï taùnh goác tu, naêng löïc thuø thaéng. Töï taïi taêng tröôûng (laø) nôi nöông (cuûa) hình töôùng. Thaéng nghóa voâ uùy (laø) an tónh vieân maõn. Dieäu duïng nhó caên (laø) nôi choán voâ ngaïi. Tónh truï bao la trong laëng hieän baøy. Thanh tònh phaùt huy, döùt moïi goác sôï. Phaät ñaïo giaûi thoaùt döùt saïch si ñoän. Haønh thí chaúng maát, taïo taùc chuyeån beàn. Hoøa hôïp chaúng queân, naêng löïc ghi nhôù. Ñaïo haïnh phaùt sinh, thanh tònh toái thöôïng. Nhaân thaéng bieán chuyeån (laø) hình boùng thöôïng dieäu. Hoùa ñoä bình ñaúng, thöôøng tònh thuaän hôïp. Boá thí tònh dieäu, an oån khaép choán. Coâng haïnh nhaân thaéng khaép choán ñeàu ñaït. Tu taäp thuaän theo caùc haïnh Boà-taùt. Haønh thí voâ bieân khaép coõi chuùng sinh. Roõ lôïi thaéng dieäu toân quyù voâ uùy. ÔÛ nôi voâ ngaõ yeâu kính trong laëng. Naêng löïc töï taùnh haønh haïnh baát thoaùi. Thaáu ñaït cuøng taän, lìa moïi höõu voâ. Quaû khoå khoâng maát, chaân thaät phaùt sinh. Hình töôùng voán khoâng, an tónh, yeân ñònh. Töï taùnh trong laëng quaû ñaït vieân maõn. Baûn trí bình ñaúng, söï lyù goàm ñuû. Nieát-baøn mong ñaït, lôïi laïc sung maõn. Taän cuøng chaúng maát (thì) ngaõ maïn chaúng sinh. Baûn trí tòch tónh thuaän theo goác cuõ. Taïo taùc troïn veïn, löïc duïng thanh tònh. Goác sinh ñieân ñaûo nôi choán taêng theâm. Tu taäp boá thí, voâ höõu ñuùng phaàn. Löïc duïng töï taùnh tònh dieäu thuø thaéng. Nhaân tu phaïm haïnh phöôùc baùo coõi trôøi. Binh maïnh tònh dieäu, dieät tröø phieàn naõo. Töï taùnh chaúng maát (nhö) kim cöông naêng döùt (taát caû phieàn naõo). Tu thí thanh tònh mong dieät si ñoän. Doác tu nhö vaäy, haïnh ñaït cöùu caùnh. Chaân thaät döùt nhieãm (laø) nôi choán bình ñaúng. Löïc duïng goàm ñuû, taêng tröôûng (thieän) xa lìa (aùc). Tu taäp thuø thaéng (laø) cöùu caùnh töï taùnh.

Theá naøo laø ñaït ñöôïc goác thaät tònh dieäu?

Löïc duïng hieän haønh, coõi ngaõ chaúng taêng. Thanh tònh töï taïi, döùt saïch nhieãm aùc. Theá naøo laø chaúng tu taïo ñeàn ñaøi?

Quaû baùo chaúng tinh, ngheøo ñoùi nhaän chòu. Löu chuyeån chaúng beàn, ñoåi dôøi rôi ruïng. Ñöùc haïnh gaéng ñaït, an laïc thuaän theo. Thaân theå chi phaàn nguyeân veïn khoâng maát. Phöôùc ñöùc khoâng boû, quaû baùo troïn neân. Laø choán Boà-taùt an tónh daãn daïy. Chaân thaät töï taïi, theå taùnh “voâ caàu”. Chuû theå voâ uùy: toái thaéng voâ taän. Töï taùnh chaúng maát, löïc duïng phaùt sinh. Tu haïnh ñaøn-na, coâng duïng ñaày ñuû. Taát caû ñoù laø theo haïnh Boà-taùt. Phaïm haïnh an truï (laø) goác cuûa “voâ tu”. Troùi buoäc, hoïa, naïn, tónh laëng döùt saïch. Thöôïng dieäu tieán tu, quaû Phaät mong ñaït. Taâm höng löïc ñuû, tinh taán nhö vaäy. Lìa nhieãm ñaït ñöôïc vieân maõn taän cuøng. Xa lìa che buoäc, ñöùc haïnh thuaän hôïp. Hình töôùng xem xeùt, thaéng löïc gaéng tu. Ñieân ñaûo hôïp phaàn, ñaïo haïnh thieáu vaéng. AÙi laïc kheá hôïp, ñaâu phaûi hö baøy. Neâu roõ höõu voâ, ñuùng (laø) möa phaùp lôùn. Cöùu caùnh toái thöôïng (laø) lìa heát caùc phaùp. Thaéng thieän döùt tranh thuaän theo sôû caàu. Coäi reã khoâng baøy, chæ theo caønh, ngoïn. Thaùnh nhaân ruõ (loøng) daïy, vieäc neâu kheá hôïp. Phieàn naõo che buoäc laø haïnh höõu laäu. Caáu nhieãm bieán khaép ñeàu khoâng theå ñöôïc. Haïnh baäc Tröôïng phu (thuoäc) chuûng toäc thuø thaéng. Thöôøng tòch, an ñònh, vöôït moïi ngoân töø. Gìn giöõ taâm thöôøng (nhö) chaâu baùu chaúng hoaïi. Taùnh voán löu chuyeån, döùt moïi taùc duïng. Trí giaûi toû ngoä taùnh voán Nhö nhö. Tu nhaân aûnh höôûng nghieäp baùu nhö vaäy. Boà-taùt töø bi doác lôøi chæ daïy. Nhaän roõ chaân thaät daét daãn moïi neûo. Löïc duïng thanh tònh, caáu nhieãm khoâng theå (daáy). Khaép choán an laïc khoâng theå so, ví. Thaéng nghóa thanh tònh (laø) töï taùnh hieän baøy. Saùm hoái

troïn neân, thanh tònh nhö trôøi. Ngoân thuyeát lìa (moïi) töôùng thaéng nghóa, caáu nhieãm. Ngoïn nguoàn thaéng duïng laø “baát khaû thuyeát”. Töï taùnh cuûa ngaõ cuõng “baát khaû thuyeát”. “Baûn sinh” thöôøng nghóa laø nghóa chaân thaät. Moïi taïo taùc aáy, haïnh ñaït tuøy thuaän. Ngaõ kieán suy tìm laø haønh ñieân ñaûo. Doøng thaùc nhieãm hieän, phaân bieät cuøng sinh. Ngoân ngöõ tòch tónh, gaùnh vaùc ñích thöïc. Haønh theo thanh tònh, roõ nghóa höõu tình. Hoùa ñoä muoân loaøi vöôït qua sinh töû. Laønh thay thöïc hieän, tröø döùt ngheøo khoå. Naêng löïc thaâm dieäu vöôït quaù ngoân töø. Moïi aùi laïc aáy ngoân thuyeát theâm roõ. Nôi choán tòch tónh (laø ñieàu) mong muoán khoâng döøng. Taâm duïng thuø thaéng, boá thí ñeàu khaép. Thaân phaàn töôi ñeïp, nôi choán thuaän hôïp. Thaùnh löïc ung dung (laø) thaéng nghóa “voâ uùy”. Taùnh aáy thanh tònh laø söï voâ caáu. Löïc duïng haønh giaûi (laø) caùc phaùp bieán khaép. Töï taùnh giaûm suùt, bình ñaúng chaúng thaønh. Giôùi ñöùc naêng tröø saïch moïi caáu nhieãm. Ñöùc haïnh coõi trôøi quyù troïng chaân thaät. Quaû baùo coõi aùc cuõng ñeàu khoâng doái. Nghieäp thieän (vaø) baát thieän (nghieäp) coâng löïc nhö nhau. Haïnh nhaãn theá naøo, khoå nhoïc khoâng thoaùi? Gaëp caûnh traùi ngang, trí beàn khoâng khuaát. Noùng laïnh böùc baùch an nhieân chòu ñöïng. Haïnh cuûa phaøm phu (thì) phôi baøy hieän roõ. Hình töôùng trí tueä taïo taùc thanh tònh. Coõi aùc laïi hieän, quaû baùo nhaän ñuû.

# Boà-taùt haønh thí, Toân giaû Trang Nghieâm hoâï quoác baûn sinh nghóa thöù ba möôi ba.

Doøng thaùc ñieân ñaûo (laø) nhaân sinh (ra) ngaõ maïn. Ñoù laø phaàn goác (cuûa) yù thöùc  thöùc thöù saùu. Boà-taùt laøm sao hôïp phaàn laâu daøi. Muoán chöùng quaû lôùn, nhaân ít khoù thaønh. Tu vaïn haïnh nhaân ñaït quaû voâ bieân. Boà-ñeà, Nieát-baøn khoâng theå nghó baøn. Tu haïnh tinh taán, ñaïi bi vieân maõn.

Theá naøo laø hôïp phaàn?

Chöôùng ngaïi tinh thoâ nhö (coõi) khoâng khoù lìa. Ba “caên baûn trí”, taùm “haäu ñaéc trí” môùi (coù theå) döùt tröø, ñaït quaû töï taïi. Phaùp, Baùo, Hoùa thaân haønh giaûi ñaày ñuû. Giaùo phaùp thanh tònh (laø) goác moïi löïc duïng. Quaû vò Thanh vaên (ñaït) thaéng nghóa chaân thaät. Taùnh ñònh “troïn veïn” thaân trí tòch dieät. Taùnh trôû veà taâm, vaøo thaân chuyeån bieán. Thuaän theo Ñaïi thöøa ñaït quaû vò Phaät. Phaät phaùp phaïm haïnh hoùa ñoä vieân maõn. Baäc ñaïi höõu tình töï  tha lôïi troïn. Nôi thaân höõu tình Phaät taùnh goàm ñuû. (Duø laø) haïng phaøm hoaëc Thaùnh, thöôïng trí haï caên (cuõng ñeàu coù) töï taùnh chung aáy muoân kieáp thöôøng taïi. Laø coõi taâm  phaùp thieän khoâng theå maát. Neân muoán tuøy thuaän theo baäc Ñaïi nhaân, bình ñaúng cöùu giuùp ñeàu khaép moïi coõi. Ñaït haïnh tinh taán gaùnh vaùc thuø thaéng. Taùnh bò che buoäc, goác töø chaáp ngaõ. Nôi choán xoùm laøng yeân tónh, hoøa thuaän. Khoâng haïnh thanh tònh, caáu nhieãm laây traøn. Bi nguyeän ñoä daãn (laø) nôi choán bình ñaúng. Coõi yù vieân maõn heát loøng lôïi vaät. Vua trong moät nöôùc lôøi laønh daãn daïy. Daân chuùng khaép coõi thuaän theo nhö gioù. Löïc duïng quoác chuû tuøy thuaän thuø thaéng. Töï taïi ñích thöïc thanh tònh taän cuøng. Nôi choán taïo taùc nghieâm ñeïp hôn haún. Haønh, giaûi goàm ñuû, thaân taâm khinh an. Töï taùnh hieän baøy nhaân thaéng sung maõn. Phieàn naõo (ôû) coõi trôøi taïo neân saùt haïi. Löïc duïng baïn laønh (laø) Ba thöøa daãn daét. Cöùu caùnh töï taùnh chaân thaät an laïc. Nhö sö töû vöông uy nghi töï tin. Mong ñaït laõnh hoäi haønh giaûi ñaày ñuû. Töï taùnh thanh tònh laø nghóa giaûi thoaùt. Löïc duïng goác taùnh (taïo) hình töôùng phong phuù. Taâm trong chaúng xao (laø) tónh maëc voâ töôûng. Oan gia xöa cuõ tieáp xuùc hieän tieàn. Doác tu thaéng thieän lìa boû baïo naïn. Do töø nôï (kieáp) tröôùc, phöôùc toäi naëng nheï. Chi phaàn oan gia, höõu tình töï khôûi. Töï taùnh thoâng toû, döùt tröø phieàn naõo. Phaûi nhôø tha löïc. Hyù luaän daáy caøn taïo taùc ñoäc haïi. Ngoân thuyeát töø goác chuyeån phaàn taêng tröôûng. Dieäu löïc töï taïi ñaït “baát khaû ñaéc”. Chaân thaät Nhö nhö döùt moïi taïo nghieäp. Boà-taùt haønh hoùa khoâng caàu phöôùc baùo. Hình töôùng thuaän hôïp, bình ñaúng phaùt huy. Tu taäp caên baûn tòch tónh thaéng

dieäu. Phieàn taïp hyù luaän troùi buoäc khaép choán. Töï taïi ñuùng phaàn (laø) nôi choán an tónh. Hình töôùng thuø thaéng goác moïi chuyeån bieån. Tòch tónh höôùng ñaït (laø) nôi che (cho) haønh ñoäng. Thaûy ñeàu chaân thaät döùt saïch ñoäc haïi. Hyù luaän phaùt khôûi, töø goác si ñoän. Nhaân thaéng phöôùc taêng thaûy ñöôïc thuaän hôïp. Töø choán tónh laëng, thöïc hieän ñeàu khaép. Nhaân tònh hoøa hôïp naûy nôû moïi coõi. Bình ñaúng thaønh töïu, thoâng toû hieän baøy. Döùt tham, saân, si, (laø söï) thöïc haønh toät baäc. Khoå thoï chuyeån bieán, trí tueä taêng tröôûng. Töï taùnh an tónh, aùi laïc hieän baøy. Nôi cuûa boá thí, nghieäp baùo chaúng sai. Thoâng toû nghóa “nhö” (laø) töï taùnh voâ ngaõ. Cöùu caùnh kheá hôïp thanh tònh nhö (hö) khoâng. Thieàn ñònh tòch tónh dieät heát khoå naõo. Töï taùnh thoâng toû, thaân taâm an ñònh. Mong (taïo) nghieäp thuø thaéng (ñaït) aùi laïc thöôïng dieäu. Haønh, giaûi nöông theo thanh tònh an laïc. Theå baäc Boà-taùt vui hoøa ñaàm aám. Bình ñaúng toät baäc (laø) thaéng nghóa an tónh. Ngoân ngöõ maät haïnh dieäu duïng khoù baøn. Taùnh nhö kheá hôïp chaân thaät ñaùng quyù. Laø choán doác tu, löïc duïng taêng tröôûng. Thuø thaéng phaùt sinh.

Theá naøo laø baûn taùnh voâ cuøng toân kính?

Môùi sinh lieàn ñuû, thaûy ñeàu troïn veïn, thaät taùnh ñeàu khaép, theå coù hôn keùm. Thoâng toû chaân thaät, taïo nhaân aét ñaït. Theå taùnh thöôïng dieäu nôi ngöôøi thuø thaéng. Lui tieán xaùc ñònh, möôøi phaàn saùng toû. Choã duøng bình ñaúng goác moïi haønh thí. Caùc haïnh phaùt sinh möôøi loaïi giôùi nhaãn. YÙ laïc tòch tónh, taïo taùc chaân thaät. Tónh truï khoâng baøy, voïng nhieãm daáy khôûi. Ñaït “baát khaû ñaéc” (töùc laø) döùt moïi hình töôùng. Coõi taùnh ñaït ñöôïc thaân töôùng thuaän theo. Nöông töïa tòch tónh, döùt moïi bieán ñoäng. Chuyeån bieán thaûy döøng, höõu voâ ñeàu vöôït. Haønh töôùng chaân ngoân “Baát khaû tö nghò”. Coâng ñöùc trì giôùi laø nhaân toân quyù. Dieäu löïc thieàn ñònh (laø) ñöôøng vaøo Phaät quaû. Hoøa hôïp bình ñaúng, xa lìa taïo nghieäp. Troùi buoäc cuõng tröø. Laø choán Boà-taùt heát lôøi ca ngôïi. Tònh haïnh giaùo hoùa thoâng toû thuø thaéng. Nguoàn ngoïn taän cuøng ñeàu “baát khaû ñaéc”. Haønh töôùng trí tueä thoâng toû chaân thaät. Löïc duïng phöôùc ñöùc bieán khaép moïi choán. Löïc duïng thaéng nghóa, coâng cuûa Thieân ñeá. Laø choán tu taäp hình boùng bình ñaúng. Tuï taùnh höôùng ñaït phöôùc loäc sung maõn. Coõi yù thanh tònh (laø) goác moïi phaïm haïnh. Cöùu caùnh thuaän hôïp taêng tröôûng vieân maõn. Taâm haønh boá thí, thaéng nghóa phaùt sinh. Hình töôùng tònh dieäu ñôøi khen ít coù. Tu haïnh Boà-taùt moïi ngöôøi chieâm ngöôõng. Meï hieàn töï taïi, hình töôùng phaùt huy. Boá thí tòch tónh, nguoàn ngoïn nhö (hö) khoâng. Nghieäp döõ phaùt sinh, dieäu löïc naêng trò, kheá hôïp nhö vaäy. YÙ ñaït thanh tònh, thaûy ñeàu chaân thaät. Chaân chaùnh tu taäp (ñaït) trí tueä giaûi thoaùt. Laø choán Boà-taùt döùt saïch khoå quaû. Vöôït moïi thí duï. Dieät heát phieàn naõo, troùi buoäc naêm uaån. Tu haïnh thanh tònh. Danh saéc naêm uaån thu giöõ taát caû. Döùt chöôùng phieàn naõo (cuøng) doøng thaùc tranh, nhieãm. Töï taùnh phaùt sinh tu haïnh tòch tónh. Laø choán hoùa ñoä boá thí taêng theâm, trí tueä phaùt sinh. Goác saïch nhieãm buoäc, ñuùng phaàn thuaän hôïp. Coõi trôøi tòch tónh taïo taùc chaân thaät. Löïc duïng caên baûn (laø) tònh dieäu döùt caáu. (Cuøng) ngaõ chaáp, hoaëc goác, ñoän nhieãm, tham si. Troùi buoäc gaéng dieät, quyeát ñaït töï taïi. Löïc duïng boá thí, hình töôùng mong ñaït. Thaéng nghóa phöôùc baùo sung maõn, khaùc thöôøng. Hình töôùng thanh tònh (laø) nôi choán tónh laëng. Nhaân thaéng chaân thaät roõ nghóa haønh giaûi. Laø coõi Boà-taùt döùt nghieäp si ñoän. Thuaän theo sinh töû daãn daét muoân loaøi. Coõi trôøi, höõu tình neân nhaân thuaän hôïp. Baäc Thaùnh haønh ñoäng doác thaäp nghieäp thieän. Haønh hoùa “voâ töôùng” ñaït nghóa hoøa hôïp. Tu haïnh thaéng dieäu döùt neûo chuyeån löu. Thuø thaéng phaùt sinh, tòch tónh sung maõn. Töï taïi thuø thaéng, (vöôït) chaáp töôùng bæ ngaõ. Töï taùnh chaân thaät (döùt moïi) ñieân ñaûo che buoäc. Phaät taùnh Nhö nhö, baûn trí thuaän hôïp. “Haäu ñaéc” duyeân nhö, “bieán aûnh” ñaït ñöôïc. Nhaân quaû khaùc choã duø thaân hay khoâng. Phaùp taùnh vieân maõn nguoàn ngoïn nhö theá. Höõu vi goïi (laø) Taïng, voâ vi (goïi) laø Phaùp thaân. Haønh ñoäng taän cuøng, chuyeân ñaït “phaùp theå”. Tuøy thuaän hieän baøy, taùi hieän,

lìa boû. Haønh thí “voâ uùy” nghóa lôïi phaùt sinh. Hình töôùng xöa nay phaùt khôûi taïo taùc. Boá thí phaân bieät, taâm thaéng chaúng theo. Ruoäng phöôùc chaân thaät, thuø thaéng voâ töôùng. Baûn taùnh boá thí döùt saïch moïi töôùng. Goác laø voâ taùnh, chaúng theå töï caàu. Xa lìa tham duïc (ñaït) thanh tònh toái thaéng. Ñaïo haïnh thaéng dieäu an laønh taän cuøng. Taùnh nhö mong ñaït ngoä “baát khaû ñaéc”. Tìm vaøo cöûa chaân (laø) “voâ khaû”, “voâ baát khaû”. Töï taùnh dieãn lôøi nöông danh  cuù  vaên. Danh  cuù – vaên giaû (hôïp) “ngoân thuyeân” naøo thaät. Coäi nguoàn laø “baát sinh”, döôõng nuoâi haønh giaûi. Laø coõi thöôøng tòch, an tónh khoâng hoaïi. Trôøi, ngöôøi thanh tònh, döùt heát kinh sôï. Laønh thay töï taùnh, phong phuù chaúng hö. Chaân thaät toái thöôïng hieän baøy thuaän hôïp. Hình töôùng thuaän hoøa, taùnh tònh vieân maõn. Löïc duïng boá thí, goác moïi phöôùc ñöùc. Nhaân cuûa meï hieàn, toäc voïng laø chính. Mong ñaït tòch tónh, phieàn naõo chaúng sinh. Bæ thöû thuø thaéng laïi theâm kính hôïp. Nhaân duyeân phöôùc ñöùc nôi coõi trôøi aáy. Laønh thay töï taùnh thuaän hôïp troøn ñaày! Thoâng toû taùnh uaån, thaät töôùng sinh khôûi. Thaéng nghóa phaùt sinh döùt töôùng bieán chuyeån. Saùm hoái nhö vaäy dieät heát loãi laàm. Phieàn naõo choàng chaát söï  lyù meâ chaáp. Lôïi ñoän thoâng toû phaåm soá treân heát. Nhö vaäy caên  tuøy (phieàn naõo) phaân bieät cuøng sinh. Nôi choán, thôøi, ñoaïn, luaän baøn ñaõ roõ. Thöù lôùp phaùp soá, thaéng löïc höôùng ñaït. Hieàn thieän vieân maõn, chaân thaät tu taäp. Tu taäp hieàn thieän ngoïn nguoàn nhö vaäy. Vi dieäu saâu xa laø haïnh caên baûn.

# Boà-taùt haønh thí, Toân giaû Trang Nghieâm hoä quoác baûn sinh nghóa thöù ba möôi boán.

Ñoù laø Boà-taùt tu haønh thaéng haïnh.

